

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od.....2012. godine, donijela je

ODLUKU
O OBJAVLJIVANJU PROTOKOLA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE
SAVEZNE REPUBLIKE NJEMAČKE O IMPLEMENTACIJI SPORAZUMA IZMEĐU
REPUBLIKE CRNE GORE I EVROPSKE ZAJEDNICE O READMISIJI (VRAĆANJE I
PRIHVATANJE) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE BORAVKA, POTPISANOG 18.
SEPTEMBRA 2007. GODINE

Član 1

Objavljuje se Protokol između Vlade Crne Gore i Vlade Savezne Republike Njemačke o implementaciji Sporazuma između Republike Crne Gore i Evropske Zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka, potpisanog 18. septembra 2007. godine, potpisan u Podgorici dana 20. aprila 2012. godine, u originalu na crnogorskom i njemačkom jeziku.

Član 2

Tekst Protokola iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

Protokol

između

Vlade Crne Gore

i

Vlade Savezne Republike Njemačke

o

implementaciji Sporazuma

između

Republike Crne Gore

i

Evropske Zajednice

o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka

potpisanog 18. septembra 2007. godine

Vlada Crne Gore
i
Vlada Savezne Republike Njemačke

u daljem tekstu „strane ugovornice“ -

u nastojanju da olakšaju implementaciju Sporazuma između Republike Crne Gore i Evropske zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka (u daljem tekstu „Sporazum“) potpisanog 18. septembra 2007. godine u Briselu,

sporazumjele su se na osnovu odredbi člana 19 Sporazuma o sljedećem:

Dio I
Readmisija državljana strana ugovornica

Član 1
Dokazivanje državljanstva

1. U svrhu implementacije Sporazuma, državljanstvo lica se, uz dokumenta iz Aneksa 1 Sporazuma, dokazuje putem sljedećih važećih javnih isprava:

a) za Crnu Goru:

- putnom ispravom koja je izdata nakon 5. maja 2008. godine;
- ličnom kartom koja je izdata nakon 5. maja 2008. godine;
- uvjerenjem o crnogorskom državljanstvu zajedno sa drugom važećom javnom ispravom koja sadrži fotografiju;

b) za Saveznu Republiku Njemačku:

- uvjerenjem o njemačkom državljanstvu zajedno sa drugom važećom javnom ispravom koja sadrži fotografiju.
2. Na osnovu davanja na uvid prethodno navedenih javnih isprava, ovlašćeni organi strana ugovornica priznaju državljanstvo lica, te se ne zahtijeva dodatno utvrđivanje državljanstva.

Član 2

Prima facie dokaz o državljanstvu

1. U svrhu implementacije Sporazuma, državljanstvo predmetnih lica se može vjerodostojno dokazati, uz dokumenta iz Aneksa 2 Sporazuma, i na osnovu sljedećeg:
- a) fotokopije dokumenata navedenih u članu 1 ovog Protokola;
 - b) dokumenata navedenih u članu 1 Protokola čiji rok važenja je istekao i njihovih fotokopija;
 - c) bilo kojeg važećeg dokumenta kojim se dokazuje pripadnost policiji Zamoljene strane ugovornice;
 - d) izjava lica koje je predmet readmisije ili vjerodostojnog svjedoka koja ulazi u službeni zapisnik sačinjen kod za to ovlašćenog organa;
 - e) otisaka prstiju i drugih biometrijskih podataka uzetih pred nadležnim državnim organom Države molilje.
2. Državljanstvo u gore navedenim slučajevima će se smatrati ustanovljenim ako nakon izvršenih provjera zamoljena strana to potvrdi ili ne odgovori u roku predviđenom članom 10 stav 2 i 3 Sporazuma.

Član 3

Obavljanje razgovora sa ciljem utvrđivanja državljanstva

Razgovori navedeni u članu 8 stav 3 i u članu 9 stav 6 Sporazuma, obaviće se uz prethodni dogovor nadležnih organa strana ugovornica i u slučaju kada na osnovu zahtjeva za readmisiju u skladu sa članom 7 Sporazuma nije bilo moguće ustanoviti državljanstvo lica za koje je podnjet zahtjev za readmisiju, te je zahtjev za readmisiju bio odbijen.

Dio II

Tranzit državljana trećih zemalja ili lica bez državljanstva

Član 4

Opšti uslovi

1. Ovlašćeni organi strana ugovornica će se direktno saglasiti o vremenu i načinu tranzita (na primjer broj leta, vrijeme polaska i dolaska, imena i prezimena službenih lica iz eskorta, registarski brojevi vozila itd.).
2. Ovlašćeni organ Zamoljene države informiše ovlašćeni organ Države molilje o svim činjenicama u vezi bilo kakvog incidenta koji se dogodi tokom tranzita.
3. Zamoljena država obezbjeđuje istu zaštitu i asistenciju policijskim službenicima ili drugim pratiocima Države molilje u vršenju njihovih zadataka, kao što ih uživaju njeni policijski službenici ili drugi za to ovlašćeni pratioci u vršenju istih zadataka.
4. Policijski službenici i drugi pratioci su u obavezi da se pridržavaju zakonskih propisa Zamoljene države.

Član 5

Eskort

1. Tranzit lica pod eskortom će se vršiti u skladu sa važećim propisima Zamoljene države preko čije teritorije se tranzit vrši.
2. Ako se tranzit vrši pod policijskim eskortom, policijski službenici iz eskorta Države molilje svoju misiju obavljaju u civilnoj odjeći, nenaoružani uz posjedovanje ovlašćenja za tranzit.
3. U slučaju tranzita na aerodromu, Zamoljena država, po potrebi i uz dogovor sa osobljem eskorta, preuzima obavezu kontrole dotičnog lica i njegovog ukrcaja u avion.
4. Kontrolu lica koja nijesu pod eskortom i njihovog ukrcaja obezbjeđuju u tranzitu na aerodromu policijski službenici Zamoljene države, uz prethodnu najavu Države molilje, u pisanoj formi.
5. Ako tranzit iz stava 4 ne može da se izvrši u predviđenom roku, Zamoljena država odmah o tome obavještava Državu molilju, u pisanoj formi, uz navođenje razloga. Država molilja će u roku od 24 sata, u pisanoj formi, predložiti dalji postupak, a u suprotnom postupiće se u skladu sa članom 13 stav 4 Sporazuma.
6. Ako je dotičnom licu potrebna medicinska njega, Država molilja će, uz saglasnost tog lica, Zamoljenoj državi dostaviti neophodne informacije i podatke o njegovom zdravstvenom stanju, uključujući i podatke o svim neophodnim mjerama medicinske njege i tretmana.

Član 6

Policijski službenici i drugi pratioci

Policijski službenici i drugi pratioci Države molilje koji obavljaju svoje zadatke u skladu sa ovim Protokolom na državnoj teritoriji Zamoljene države obavezni su da u slučaju da to zatraži ovlašćeno lice, moraju da dokažu svoj identitet i da sa sobom nose ovlašćenje za tranzit koje je izdala Zamoljena država.

Član 7

Nadoknada štete nastale tokom tranzita

Ako policijski službenici ili drugi pratioci Države molilje pretrpe štetu tokom vršenja zadatka u skladu sa ovim Protokolom, Država molilja je odgovorna za nadoknadu štete, bez traženja obeštećenja od Zamoljene države.

Dio III

Ovlašćeni organi i granični prelazi

Član 8

Ovlašćeni organi

1. Za implementaciju odredbi Sporazuma i Protokola koje se odnose na readmisiju lica nadležni su:

a) za Crnu Goru:

Ministarstvo unutrašnjih poslova

Sektor za upravne unutrašnje poslove

Odsjek za strance, migracije, vize i redmisiju

Adresa: Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22

81000 Podgorica

Telefon: 00382 20 225 341

Faks: 00382 20 203 275

E-mail: mupreadmisija@t-com.me;

b) za Saveznu Republiku Njemačku :

- Organi koji su nadležni za implementaciju Zakona o strancima ili
- Direkcija Savezne policije (Bundespolizeipräsidium)
Heinrich-Mann-Allee 103
14473 Potsdam
Bundesrepublik Deutschland
Telefon: 0049 331 979 97-0
Faks: 0049 331 979 97-1010
E-mail: bpolp@polizei.bund.de;

za prijem zahtjeva za readmisiju nadležna je isključivo Direkcija savezne policije (Bundespolizeipräsidium).

2. Za implementaciju odredbi Sporazuma i Protokola koje se odnose na tranzit lica nadležni su:

a) za Crnu Goru:

Uprava policije
Sektor granične policije
Odsjek za strance i suzbijanje nezakonitih migracija
Adresa: Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22
81000 Podgorica
Crna Gora
Telefon: 00382 20 202 896, 00382 20 202 895
Faks: 00382 20 246 526 (Operativno komunikacioni centar Uprave policije)
00382 20 202 896 (Sektor granične policije)
e-mail: odsjekkpdg@t-com.me;

b) za Saveznu Republiku Njemačku:

Direkcija savezne policije (Bundespolizeipräsidium).

Heinrich-Mann-Allee 103

14473 Potsdam

Bundesrepublik Deutschland

Telefon: 0049 331 979 97-0

Faks: 0049 331 979 97-1010

e-mail: bpolp@polizei.bund.de.

Za obavljanje razgovora u cilju ustanovljavanja državljanstva lica koje je predmet readmisije, u skladu sa članom 8 stav 3 i članom 9 stav 6

Sporazuma nadležni su:

a) za Crnu Goru:

Generalni konzulat Crne Gore u Frankfurtu

Zeil 5

60313 Frankfurt/Main

Savezna Republika Njemačka

Telefon: 0049 69 2972 3860 ili 0049 69 8484 4802

Faks: 0049 69 2972 38620

e-mail: info@gk-montenegro.de;

b) za Saveznu Republiku Njemačku:

Ambasada Savezne Republike Njemačke u Podgorici

Hercegovačka 10

81000 Podgorica

Crna Gora

Telefon: 00382 20 441 000

Faks: 00382 20 441 018

e-mail: info@podgorica.diplo.de.

3. Ovlašćeni organi će jedni druge redovno obavještavati o svim podacima neophodnim za međusobnu komunikaciju.
4. Najave i zahtjeve za readmisiju i tranzit, kao i odgovore će slati ovlašćeni organi u pisanoj formi, poštom, putem faksa ili e-mailom.

Član 9 Granični prelazi

Na osnovu prethodnog dogovora nadležnih organa, sačinjenog u pisanoj formi, readmisija i tranzit lica će se vršiti na sljedećim graničnim prelazima:

a) na državnoj teritoriji Crne Gore:

- međunarodni granični prelaz Debeli Brijeg,
- međunarodni granični prelaz Šćepan Polje,
- međunarodni granični prelaz Dobrakovo,
- međunarodni granični prelaz Božaj,
- međunarodni granični prelaz Kula,
- međunarodni granični prelaz Aerodrom Podgorica;

b) na državnoj teritoriji Savezne Republike Njemačke:

- svi međunarodni aerodromi,
- svi međunarodni granični prelazi predviđeni za željeznički i drumski saobraćaj.

Dio IV
Završne odredbe

Član 10
Jezik i izmjene

1. U implementaciji ovog Protokola, nadležni organi strana ugovornica, osim ako u konkretnom slučaju nije drugačije dogovoreno, korišće službeni jezik svoje države.
2. Strane ugovornice mogu, uz međusobnu saglasnost, vršiti izmjene ili dopune ovog Protokola.

Član 11
Stupanje na snagu

1. Strane ugovornice će se međusobno informisati, u pisanoj formi, da su ispunjeni uslovi predviđeni nacionalnim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovog Protokola.
2. Savezna Republika Njemačka će nakon toga obavijestiti Zajednički komitet za readmisiju, iz člana 18 Sporazuma, da su ispunjeni svi uslovi za stupanje na snagu ovog Protokola predviđeni nacionalnim zakonodavstvima strana ugovornica.
3. Ovaj Protokol stupa na snagu, u skladu sa članom 19 stav 2 Sporazuma, nakon što Zajednički komitet za readmisiju, iz člana 18 Sporazuma, o tome bude obaviješten.
4. Ovaj Protokol prestaje da važi istog dana kada i Sporazum.

Sačinjeno u Podgorici dana 20. aprila 2012. godine u dva originalna primjerka, na crnogorskom i na njemačkom jeziku, pri čemu su obje verzije jednako vjerodostojne.

Za Vladu
Crne Gore

Za Vladu
Savezne Republike Njemačke

Ivan Brajović, s.r.

Pius Fisher, s.r.

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore-Međunarodni ugovori“.

Broj: _____
Podgorica, _____

Vlada Crne Gore
Predsjednik,
Dr Igor Lukšić